



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 1 август 2012 г. (20.08)
(OR. en)**

**11280/12
ADD 1**

LIMITE

**PV/CONS 33
JAI 419
COMIX 377**

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3172-ро** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ПРАВОСЪДИЕ И
ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**), проведено в Люксембург на 7 и 8 юни 2012 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 10627/12 PTS A 50)

Точка 1: Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) (преработен текст) [второ четене] (ЗА+И)	3
Точка 2: Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения и приемането и изпълнението на автентични актове в областта на наследяването и относно създаването на европейско удостоверение за наследство [първо четене] (ЗА+И).....	6
Точка 3: Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни конструкции за еднокорпусни нефтени танкери (преработен текст) [първо четене] (ЗА).....	6

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 10626/12 OJ/CONS 33 JAI 378 COMIX 343)

Точка 3: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Механизъм за свързване на Европа (първо четене).....	7
Точка 4: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изграждане и експлоатация на европейските системи за спътникова навигация (първо четене)	8
Точка 5: Други въпроси	9
Точка 13: Пакет за летищата	9
Точка 14: Морска трудова конвенция, 2006 г. (първо четене).....	10
Точка 15: Пилотен проект „Син пояс“	11
Точка 16: Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/98/ЕО относно повторната употреба на информацията в общественния сектор (първо четене).....	11
Точка 17: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно насоки за трансевропейските телекомуникационни мрежи и за отмяна на Решение № 1336/97/ЕО (първо четене)	12
Точка 18: Други въпроси	13

*
* *

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

1. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) (преработен текст) [второ четене] (ЗА+И)

PE-CONS 2/12 ENV 38 MI 42 CODEC 179 OC 21

+ COR 1 (fi)

+ REV 1 (hu)

Съветът одобри направеното от Европейския парламент изменение на позицията на Съвета. Директивата се смята за приета в така изменения си вид спрямо позицията на Съвета на първо четене, в съответствие с член 294, параграф 8, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Австрия се въздържа от гласуване. (Правно основание: член 192, параграф 1 от ДФЕС)

Изявление на Комисията относно проектирането на продукти **(Член 4 от Директивата за ОЕЕО)**

„Мерките за екопроектиране могат да помогнат да се улесни постигането на целите на Директивата относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване в съответствие с Пътната карта за ефективно използване на ресурсите (COM(2011)571). Комисията ще вземе предвид параметрите за повторна употреба и рециклиране, определени в приложение 1, част 1 към Директива 2009/125/ЕО, ако и когато въведе нови мерки за изпълнение или преразгледа мерките за изпълнение, приети съгласно Директива 2009/125/ЕО, относно продукти, попадащи в приложното поле и на Директивата за ОЕЕО, и ще оцени дали е осъществимо въвеждането на изисквания за повторна употреба, лесно разглобяване на части и рециклиране на такива продукти.“

Изявление на Комисията относно специалните дерогации от нивата на събираемост **(Член 7 от Директивата за ОЕЕО)**

„Член 7, параграф 4 от новата Директива за ОЕЕО предоставя възможност за преходни разпоредби с цел преодоляване на трудностите, срещани от дадена държава-членка при изпълнение на установените в този член нива на събираемост в резултат на специфични национални особености. Комисията подчертава, че високите нива на събираемост на ОЕЕО са важни за Европа, която да използва ресурсите ефективно, и че преходните разпоредби могат да се прилагат само при извънредни обстоятелства. Срещаните трудности и конкретните обстоятелства, на които те се основават, трябва да бъдат обективни, добре документирани и да подлежат на проверка.“

Изявление на Комисията относно наноматериалите
(Член 8 от Директивата за ОЕЕО и приложение VII към нея)

„Европейският парламент и Съветът постигнаха съгласие да приканят Комисията да прецени дали може да се окаже необходимо специално третиране с оглед на наноматериалите, съдържащи се в ЕЕО. В този контекст Комисията разбира под наноматериали материалите, които съответстват на определението, формулирано в Препоръка 696/2011 на Комисията. Потенциалните рискове, пораждани от такива наноматериали, ще бъдат определяни със средства, които са на разположение съгласно съответното законодателство за тази цел. Когато е доказано, че конкретни наноматериали представляват риск за човешкото здраве или околната среда, Комисията преценява необходимостта от специално третиране и изменя приложение VII според нуждите.“

Изявление на Комисията относно използването на актове за изпълнение
(Член 7, параграф 5 и член 23, параграф 4 от Директивата за ОЕЕО)

„Комисията счита, че правомощията, предоставени ѝ съгласно член 7, параграф 5 и член 23, параграф 4, следва да бъдат делегирани правомощия, за да бъде отразено правилно естеството на предоставените правомощия в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на ЕС. В дух на компромис обаче Комисията няма да се противопостави при гласуване с квалифицирано мнозинство в подкрепа на текста на председателството. Независимо от това, специално по този въпрос Комисията си запазва правото да се възползва от средствата за правна защита, предвидени в Договора, с оглед на търсене на разяснения от Съда по въпроса за разграничаването между членове 290 и 291.“

Изявление на Комисията
относно процедурата за приемане на актове за изпълнение

„Комисията подчертава, че системното позоваване на член 5, параграф 4, втора алинея, буква б) е в разрез с духа и буквата на Регламент (ЕС) № 182/2011 (ОВ L 55 от 28.2.2011 г., стр. 13). До тази разпоредба трябва да се прибегва в отговор на специална необходимост да се направи изключение от принципното правило, което гласи, че Комисията може да приеме проект на акт за изпълнение, когато не бъде дадено становище. Предвид това, че представлява изключение от общото правило, определено в член 5, параграф 4, прибегването до втора алинея, буква б) не може да се разглежда просто като „дискреционно правомощие“ на законодателя, а трябва да се тълкува ограничително и, следователно, да бъде мотивирано.“

Изявление на Австрия

„Австрия би желала да изрази отново резервата си относно възможността, предвидена в член 17, параграф 1, да се допуска чуждестранен производител да назначи лице в качеството на упълномощен представител. Това би застрашило доброто финансиране на събирането и рециклирането на ОЕЕО.

Поради тази причина при прилагането на Директивата за ОЕЕО Австрия ще предвиди за такива упълномощени представители същите изисквания по отношение на финансовите гаранции и наказателната отговорност както за производителите. В резултат на това, ако се наложи, националният производител, попадащ в определенията на член 3, параграф 1, буква е), подточки ii) и iii), ще трябва да поеме отговорността за изпълнение на задълженията на производителя.

Освен това Австрия привлича вниманието върху положението, че две различни лица ще отговарят за електроуреди с батерии. От една страна, съгласно Директивата за батериите това е вносителят на батерията, а от друга, съгласно Директивата за ОЕЕО това е евентуалният законен представител на производител от друга държава членка.

Австрия изразява безпокойството си по повод на очакваното увеличение на административната тежест, свързано например с шестата категория ОЕЕО, както е предвидено в приложения III и IV.“

Изявление на Малта

„Малта смята, че текстът на член 17, параграф 1 не е в съответствие с понятието за упълномощен представител, тъй като изисква държавите членки да допускат назначаване на упълномощен представител дори в случаите, когато производителят вече е установен в същата държава членка, в която се назначава представител. Ето защо Малта изразява несъгласието си с назначаването на упълномощен представител в случаите с производители, попадащи в определенията на член 3, параграф 1, буква е), подточки i)–iii), тъй като те вече са установени в държавата членка, в която осъществяват продажби, и по тази причина не се нуждаят от упълномощен представител, който да отговаря за изпълнението на задълженията им по тази директива.“

**2. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения и приемането и изпълнението на автентични актове в областта на наследяването и относно създаването на европейско удостоверение за наследство [първо четене] (ЗА+И)
PE-CONS 14/12 JUSTCIV 94 EJUSTICE 25 CODEC 712 OC 142**

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Малта гласува против. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство не участваха в гласуването. (Правно основание: член 81, параграф 2 от ДФЕС)

Изявление на Малта

„Малта изразява съжалението си, че в предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решенията и автентичните актове в областта на наследяването и относно създаването на европейско удостоверение за наследство не са взети предвид въпросите, предизвикващи загриженост у нея.

В процеса на преговорите Малта даде ясно да се разбере, че този регламент ще има големи последици за основополагащите елементи на правния режим на Малта, регламентиращ въпросите на наследяването, по-специално що се отнася до разпоредбите относно приложимото право и приемането на единно правило, уреждащо имуществото на починалия като цяло, без да се прави разграничение между движима и недвижима собственост. Подходът на прецедентното право, залегнал в основата на правото на Малта в областта на наследяването, винаги е давал възможност да се посочи ясно и определено правният режим, който се прилага по въпросите на наследяването. Приложимото право за формалната действителност на разпоредбите за придобиване по наследство (*causa mortis*) ще усложни непоправимо нещата както за практикуващите юристи в Малта, така и за нейните граждани, тъй като ще въведе нови видове завещания, един вид „холографски“ завещания, без гаранции за правна сигурност и формална действителност. Аналогично, новите правила относно управлението на наследственото имущество, които ще се приемат с регламента, както и разпоредбите относно договорите за наследство ще създадат несигурност по правото на Малта. Предвид посоченото по-горе Малта гласува против приемането на предложението за регламент.“

**3. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно ускореното въвеждане на изисквания за двукорпусни или еквивалентни конструкции за еднокорпусни нефтени танкери (преработен текст) [първо четене] (ЗА)
PE-CONS 18/12 MAR 36 ENV 246 CODEC 843 OC 163**

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 100, параграф 2 от ДФЕС)

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

3. Управление на Шенгенското пространство

- **Кодекс на шенгенските граници:**
Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 562/2006 с цел да се предвидят общи правила за временното повторно въвеждане на граничен контрол на вътрешните граници при извънредни обстоятелства [първо четене]
= Общ подход
 10319/1/12 REV 1 SCHENGEN 39 SCH-EVAL 71 FRONT 81 COMIX 326
 CODEC 1415
 6161/4/12 REV 4 SCHENGEN 9 FRONT 15 SCH-EVAL 17 COMIX 83
 CODEC 292

- **Механизъм за оценка по Шенген:**
Изменено предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно създаването на механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген [първо четене]
= Общ подход
 10319/1/12 REV 1 SCHENGEN 39 SCH-EVAL 71 FRONT 81 COMIX 326
 CODEC 1415
 5754/6/12 REV 6 SCHENGEN 7 SCH-EVAL 15 FRONT 8 COMIX 50
 CODEC 202

Резултатите от работата, в т.ч. изявления на Комисията, Германия и Румъния във връзка с предложенията относно Кодекса на шенгенските граници и механизма за оценка по Шенген, са поместени в док. 11588/12. Изявленията са вписани по-долу в настоящия протокол.

Изявление на Комисията

„Комисията продължава да смята, че член 77 от ДФЕС е подходящото правно основание за приемането на механизма за оценка по Шенген и че в съответствие с разпоредбите на член 291 от ДФЕС изпълнителните правомощия за приемането на доклади и препоръки по механизма следва да бъдат възложени на Комисията, а не на Съвета. Комисията съответно поддържа позицията си по тези два въпроса и изрично запазва предоставените ѝ от Договорите права и правомощия да оспори тези аспекти на регламента пред Съда на Европейския съюз.“

Изявление на Германия

„Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава по-конкретно на член 62, параграф 1 и параграф 2, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност, сега заменен от член 77 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно тези разпоредби Съюзът развива политика, която наред с другото има за цел да се гарантира отсъствие на всякакъв контрол на лицата, без оглед на тяхното гражданство, при преминаване на вътрешните граници. Член 72 от ДФЕС пояснява, че дял V от ДФЕС, към който принадлежи член 77, не засяга изпълнението на задълженията, които имат държавите членки по поддържането на обществения ред и опазването на вътрешната сигурност. По този начин въпреки че законодателните правомощия на Европейския съюз наистина обхващат регулирането на преминаването на вътрешните граници, те не включват упражняването на полицейски правомощия за поддържане на обществения ред и опазване на вътрешната сигурност.

Във връзка с това Федерална република Германия очаква още, че механизмът за оценка ще се занимава единствено с това дали наистина отсъства какъвто и да е контрол при преминаването на вътрешните граници, а не с упражняването на полицейски правомощия в рамките на територията. Упражняването на полицейски правомощия в рамките на територията попада изключително в обхвата на националния суверенитет и не се включва в механизма за оценка.“

Изявление на Румъния

„Като има предвид приетите на равнище ЕС през 2011 г. политически насоки за укрепването на управлението на Шенгенското пространство, Румъния остава на мнение, че член 77, параграф 2, буква д) от ДФЕС е подходящо правно основание за създаването на стабилна система за оценка по Шенген, в чийто център стои ЕС.

Същевременно, като отбелязва становището на Правната служба на Съвета и в дух на компромис с оглед бързото постигане на съгласие на равнище Съвет по регламента на Европейския парламент и на Съвета относно създаването на механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген, Румъния не би се противопоставила член 70 от ДФЕС да бъде определен за ново правно основание.

По същата причина Румъния продължава да е убедена, че този дух на лоялно и конструктивно сътрудничество ще остане водещ сред държавите членки при други въпроси, свързани с достиженията на правото от Шенген, по които Правната служба на Съвета предостави недвусмислено становище.“

4. Обща европейска система за убежище (първо четене)

- Актуално състояние/ориентационен дебат
10431/12 ASILE 88 CODEC 1499
10638/12 EURODAC 3 ENFOPOL 157 CODEC 1503

СЪВЕТЪТ проведе обмен на мнения относно общата европейска система за убежище и взе под внимание доклада на председателството за актуалното състояние по съответните законодателни предложения. Комисията представи измененото предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно създаването на Евродак.

5. Други въпроси

- Информация от председателството за текущи законодателни предложения

Председателството докладва за развитието на положението във връзка с предложението за директиви на Европейския парламент и на Съвета относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави в рамките на вътрешнокорпоративен трансфер и за целите на сезонна заетост.

13. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правото на достъп до адвокат в наказателните производства и правото на комуникация при задържане (първо четене)

- Общ подход
10467/12 DROIPEN 67 COPEN 129 CODEC 1459

Съветът прие общ подход по текста на проекта за директива, поместен в приложението към док. 10908/12.

Сред държавите членки е налице консенсус, че като част от преговорите с Европейския парламент следва да се направи изявление на Европейския парламент и на Съвета, с което се призовава Комисията да представи законодателно предложение за правната помощ (док. 10908/12, стр. 1—2).

Изявления за протокола от заседание на Съвета бяха предоставени от Комисията, от Комисията, Испания и Португалия и от Португалия. Изявленията са поместени по-долу.

Изявление на Комисията

в отговор на проекта за изявление на Европейския парламент и на Съвета, с което се призовава Комисията да представи в най-кратък срок законодателно предложение за правната помощ

„Въз основа на подробен анализ на различните национални системи и финансовите последици Комисията възнамерява да представи през 2013 г. предложение за правен инструмент за правната помощ в съответствие с пътната карта за укрепване на процесуалните права на заподозрени лица и на обвиняеми в рамките на наказателното производство.“

Изявление на Комисията, Испания и Италия

„Комисията, Испания и Италия отбелязват, че в хода на преговорите в Съвета е постигнат забележителен напредък в посока укрепване на процесуалните права, по-специално достъпа до адвокат в наказателното производство, в рамките на ЕС.

Проектът за директива в настоящия си вид все още не удовлетворява изцяло загрижеността ни по отношение на защитата на основните права и процесуалните гаранции. По-конкретно, продължаваме да изпитваме загриженост във връзка с дерогациите, включени в настоящия компромисен текст, в т.ч. по отношение на принципа на поверителност на комуникацията между адвоката и заподозряното лице или обвиняемия, което е основен елемент от основните права на съответното лице. Целта ни е да се постигне високо равнище на защита на основните права въз основа на стандартите, установени в Хартата на основните права. По принцип използването на дерогации следва да бъде законосъобразно и да подлежи на съдебен контрол.

Освен това, по отношение на леките нарушения смятаме, че изключването от обхвата следва да бъдат ограничено само до случаи, които са надлежно и обективно обосновани.

Във всеки случай смятаме, че е време да се започнат преговори с Европейския парламент по проекта за директива, като ще подкрепим председателството в осъществяването на преговорите по тези въпроси с Европейския парламент и ще вземем изцяло предвид нерешените въпроси, бъдещи загриженост.

Изявление на Португалия

„Португалия смята, че текстът на директивата следва да е по-амбициозен що се отнася до правото на достъп до адвокат, че тя трябва да има по-широко приложно поле, което да включва и леките нарушения, и че условията за дерогации в директивата по отношение на правата следва да бъдат по-ограничени.“

Ето защо Португалия си запазва правото да продължи да обсъжда тези въпроси в контекста на тристранни контакти с Европейския парламент и Европейската комисия.“

14. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (преработен текст) (Брюксел I) — [първо четене]

- Общ подход
10609/12 JUSTCIV 209 CODEC 1495
+ ADD 1

Съветът:

- a) прие проекта за общ подход под формата на компромисен пакет;

- б) поиска текстът на член 5, параграф 2, съображенията и приложенията да бъде финализиран на техническо равнище във възможно най-кратък срок;
- в) взе под внимание внесената от Обединеното кралство резерва за парламентарно разглеждане.

15. Предложение за решение на Съвета за създаване на многогодишна рамка за Агенцията на Европейския съюз за основните права за периода 2013— 2017 г.

- Искане за одобрение от Европейския парламент
10615/12 FREMP 83 JAI 375 COSCE 18 CONOM 123

Съветът одобри текста на предложението, поместен в док. 10615/12, и постигна съгласие, след редакция от юрист-лингвистите, текстът да бъде изпратен на Европейския парламент за одобрение.

Съветът постигна съгласие по текста на две изявления на Съвета, които ще бъдат направени в момента на официалното приемане. Комисията информира Съвета, че също ще направи изявление на етапа на официалното приемане, като изрази съжаление, че е изключено полицейското сътрудничество и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси.

Съветът взе под внимание три резерви за парламентарно разглеждане, които ще трябва да бъдат оттеглени преди окончателното приемане, но чийто характер не възпрепятства Съвета да изпрати текста на Европейския парламент за одобрение.

16. Многогодишна финансова рамка (2014—2020 г.) (правосъдие)

- а) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 година (първо четене)**

- Частичен общ подход
10645/12 JAI 380 CADREFIN 277 DROIPEN 70 COPEN 131 CATS 41
JUSTCIV 213 EJUSTICE 48 JURINFO 24 CORDROGUE 41
JAIEX 40 CODEC 1507

Съветът постигна частичен общ подход по предложението. Частичният общ подход обхваща целия текст и всички съображения с изключение на въпроса за включването на аспектите на политиката в областта на наркотиците и данните за бюджета.

б) Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (първо четене)

- Частичен общ подход
10642/12 JAI 379 CADREFIN 275 FREMP 84 DATAPROTECT 68
JAIEX 39 CULT 87 SOC 465 CODEC 1505

Съветът постигна частичен общ подход по предложението. Частичният общ подход обхваща целия текст и всички съображения с изключение на данните за бюджета.

Делегацията на Обединеното кралство внесе резерва за парламентарно разглеждане по разпоредбата за защитата на финансовите интереси на ЕС.

17. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за общо европейско право за продажбите (първо четене)

- Ориентационен дебат/някои въпроси
10611/12 JUSTCIV 210 CONSOM 85 CODEC 1496

Съветът проведе ориентационен дебат относно как да се водят по-нататъшните преговори по предложението за регламент за общо европейско право за продажбите (док. 15429/11). Съветът постигна съгласие:

- че е налице цялостно съгласие, че следва да започне работата по разглеждането по същество на приложението в предложението;
- че по време на същинското разглеждане на приложението трябва да се предостави достатъчно време за задълбочено разглеждане на предложението, така че да се вземат предвид мненията на държавите членки и тяхната загриженост;
- че следва внимателно да се разгледа въпросът дали отделните части на предложението действително ще постигнат целта за премахване на практическите пречки за вътрешния пазар;
- че окончателна позиция относно правното основание на предлагания инструмент следва да се възприеме едва след като бъдат изяснени окончателната структура и обхватът на предложението.

18. Други въпроси

- **Информация от председателството за текущи законодателни предложения**

Председателството информира Съвета за напредъка по инициативата за директива за европейска заповед за разследване в наказателноправната област, за предложението за директива относно атаките срещу информационните системи и за предложението за директива за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления.

- **Конфискация на облаги от престъпна дейност (по искане на делегацията на Ирландия)**

10759/12 DROIPEN 71 COPEN 133 CODEC 1528

Ирландският министър информира колегите си за ирландския опит в съответствие с посочения документ.

=====